FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE No. 1. TABLEAU

24 — 82

POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC.
POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province: Manitoba — District No. — S. District No. — Enumeration District / District du recenseur No. 82 — in / dans Winnipeg (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Joseph Chernisco — Enumerator. / Recenseur. June 9th

Page 11 — 65-01 — Page 11

| Lines / Lignes | Numbered in the order of visitation: Dwelling House / Maison | Family / Famille | Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation (Township or parish, city, town or village. For city, give street and number if in a house, or lot and concession if in township or parish, street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Pour les municipalités et les villes, le numéro de la maison et du lot et du canton, la rue et le numéro de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. / Sexe. | Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Civil status, married, widowed, divorced or single. / Condition, mariée, veuf, divorcé ou célibataire. | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire. | Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, nommer la province ou le territoire.) | Year of immigration in Canada. (If an immigrant.) / Année de l'immigration au Canada. (Si un immigrant.) | Year of naturalization. (If formerly an alien.) / Année de la naturalisation. (Si ci-devant un aubain.) | Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. / Nationalité. | Religion. | Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. / Patron. | Employee. / Employé. | Working on own account. / Travaillant à son compte. | Wage-earners. Name of employer, firm or company, or nature of business. / Mentionner ici le patron, la maison ou la société, ou la nature du commerce. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier. | Weeks unemployed in 1910 at other than chief occupation, if any. / Nombre de semaines sans emploi en 1910 à un autre emploi que l'emploi principal, s'il y en a. | Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal. | Hours of working time per week at other than chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois. | Gain from all occupations during 1910. / Total des gains pendant l'année 1910 de tous les emplois. | Total earnings in 1910 from all other than chief occupation or trade, if any. / Total des gages en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a. | Name of employer for whom worked most during the last year. / Nom du patron pour lequel on a travaillé le plus cette année. | Insurance held at date—Assurance en vigueur à date—: Upon life. / Sur la vie. | Against accident or sickness. / Contre les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in cents per week. / Coût de l'assurance en sous par semaine. | Education and language of each person five years of age and over—Instruction et langue de chaque personne de cinq ans et plus: Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language commonly spoken. / Langue communément parlée. | Cost of education in cents per week for children of school age (Uniformity). / Coût de l'éducation en sous par semaine pour les enfants d'âge scolaire (Uniformité). | Infirmities (Specify age when infirmity appeared.)—Infirmités (Spécifier l'âge auquel l'infirmité s'est produite.): Blind. / Sourd et muet. | Deaf and dumb. / Sourd et muet. | Crazy or lunatic. / Aliéné ou aliénée. | Idiot or idiotic. / Idiot ou imbécile. | Lines / Lignes |
|---|---|---